

Page 9432 :

— Article 22, § 1, deuxième ligne :
remplacer les mots « en die de andere » par les mots « en die in de andere ».

— Article 23, § 2, b), quatrième ligne :
remplacer les mots « royalty's als bedoeld in » par les mots « - royalty's als bedoeld in ».

4. Texte français du Protocole :

Page 9435 :

— Ad article 12, § 3, septième ligne :
remplacer les mots « EN FOIS DE QUOI » par les mots « EN FOI DE QUOI ».

5. Texte néerlandais du Protocole :

Page 9435 :

— Protocole, troisième ligne :
remplacer les mots « tot het vermijden van dubbele belastingen naar het inkomen en naar het vermogen » par les mots « tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het ver-

Bladzijde 9432 :

Artikel 22, § 1, regel twee :
« en die in de andere » in plaats van « en die de andere ».

— Artikel 23, § 2, b), vierde regel :
« - royalty's als bedoeld in » in plaats van « royalty's als bedoeld in ».

4. Franse tekst van het Protocol :

Bladzijde 9435 :

— Ad artikel 12, § 3, regel zeven :
« EN FOI DE QUOI, » in plaats van « EN FOIS DE QUOI, ».

5. Nederlandse tekst van het Protocol :

Bladzijde 9435 :

— Protocol, derde regel :
« tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen » in plaats van « tot het vermijden van dubbele belastingen naar het inkomen en naar het vermogen ».

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,
MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET MINISTÈRE DES
COMMUNICATIONS**

F. 85 — 1790

29 JUILLET 1985. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 23 du 3 décembre 1984 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention conclue à Mannheim le 17 octobre 1868 entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse, relative à la navigation du Rhin;

Vu la loi du 15 septembre 1919 approuvant le traité de paix conclu à Versailles le 28 juin 1919, ainsi que le protocole du même jour précisant les conditions d'exécution de certaines clauses de ce traité;

Vu le Règlement pour le transport de Matières dangereuses sur le Rhin (A.D.N.R.), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, et notamment l'annexe B;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1983 approuvant la résolution n° 31 du 3 décembre 1981 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu la résolution n° 23 du 3 décembre 1984 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 23 édictée par la Commission centrale pour la Navigation du Rhin entre en vigueur le 1er avril 1985 au plan international et qu'il est, en conséquence, urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Travaux publics et de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La résolution n° 23 du 3 décembre 1984 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE
HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, MINISTERIE
VAN OPENBARE WERKEN EN MINISTERIE VAN VER-
KEERSWEZEN**

N. 85 — 1790

29 JULI 1985. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 23 van 3 december 1984 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de akte van Mannheim op 17 oktober 1868 gesloten tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, de Nederlanden en Pruisen, betreffende de scheepvaart op de Rijn;

Gelet op de wet van 15 september 1919 houdende goedkeuring van het vredesverdrag gesloten te Versailles op 28 juni 1919, alsmede van het protocol van dezelfde datum, dat de toepassingsvoorwaarden van zekere bepalingen van dit verdrag nauwkeurig vermeldt;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (A.D.N.R.), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd en inzonderheid op bijlage B;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1983 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 31 van 3 december 1981 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de resolutie nr. 23 van 3 december 1984 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 23 uitgevaardigd door de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking treedt op 1 april 1985 op internationaal vlak en dat het bijgevolg dringend is er de toepassing van te verzekeren in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Openbare Werken en Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 23 van 3 december 1984 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart die voorkomt in de bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

Art. 2. Notre Ministre des Relations extérieures, Notre Ministre des Travaux publics et Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 29 juillet 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre des Travaux publics,
L. OLIVIER

Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,
H. DE CROO

Annexe

Règlement pour le Transport de Matières dangereuses sur le Rhin (A.D.N.R.)

Résolution n° 23 du 3 décembre 1984 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

A.D.N.R. — Renouvellement de prescriptions temporaires relatives au certificat d'agrément provisoire

La Commission centrale pour la Navigation du Rhin renouvelle les prescriptions temporaires relatives aux amendements concernant le certificat d'agrément provisoire adoptées, conformément à l'article 3 du Règlement pour le Transport de Matières dangereuses sur le Rhin (A.D.N.R.), par la résolution 1981-II-31.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1er avril 1985 au 31 mars 1988.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 29 juillet 1985.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre des Travaux publics,
L. OLIVIER

Le Ministre des Communications et des Postes,
Télégraphes et Téléphones,
H. DE CROO

F. 85 — 1791

29 JUILLET 1985. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 24 du 3 décembre 1984 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention conclue à Mannheim le 17 octobre 1868 entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse, relative à la navigation du Rhin;

Vu la loi du 15 septembre 1919 approuvant le traité de paix conclu à Versailles le 28 juin 1919, ainsi que le protocole du même jour précisant les conditions d'exécution de certaines clauses de ce traité;

Art. 2. Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Openbare Werken en Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Espagne, 29 juli 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Openbare Werken,
L. OLIVIER

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,
H. DE CROO

Bijlage

Reglement betreffende het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (A.D.N.R.)

Resolutie nr. 23 van 3 december 1984 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

A.D.N.R. — Vernieuwing van de tijdelijke voorschriften met betrekking tot het voorlopig certificaat van goedkeuring

De Centrale Commissie voor de Rijnvaart hernieuwt de tijdelijke voorschriften met betrekking tot de wijzigingen betreffende het voorlopig certificaat van goedkeuring, aangenomen overeenkomstig artikel 3 van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (A.D.N.R.), door de resolutie 1981-II-31.

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn vanaf 1 april 1985 tot 31 maart 1988.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 29 juli 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Openbare Werken,
L. OLIVIER

De Minister van Verkeerswezen en Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,
H. DE CROO

N. 85 — 1791

29 JULI 1985. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 24 van 3 december 1984 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet,

Gelet op de akte van Mannheim op 17 oktober 1868 gesloten tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, de Nederlanden en Pruisen, betreffende de scheepvaart op de Rijn;

Gelet op de wet van 15 september 1919 houdende goedkeuring van het vredesverdrag gesloten te Versailles op 28 juni 1919, alsmede van het protocol van dezelfde datum, dat de uitvoeringsvoorwaarden van zekere bepalingen van dit verdrag nauwkeurig vermeldt;